

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



POS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
IRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

## TISKOVÁ ZPRÁVA č. 64/04

18. července 2006

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-119/04

*Komise Evropských společenství/Itálie*

### **SOUDNÍ DVŮR PODRUHÉ ODSUZUJE ITÁLIÍ ZA TO, ŽE NEUZNALA NABYTÁ PRÁVA BÝVALÝM LEKTORŮM CIZÍHO JAZYKA**

*S ohledem na to, že nesplnění povinnosti již nepřetrvává k okamžiku posouzení skutkových okolností, Soudní dvůr neukládá Itálii zaplacení penále.*

Pracovní podmínky lektorů cizího jazyka byly předmětem řady věcí před Soudním dvorem Evropských společenství. V roce 1995 Itálie přijala zákon na reformu výuky cizích jazyků. Funkce „lektor cizího jazyka“ byla zrušena a nahrazena funkcí „jazykový spolupracovník“. Po vstupu tohoto zákona v platnost Komise obdržela několik stížností bývalých lektorů cizího jazyka, podle kterých při přechodu na funkci jazykového spolupracovníka nebyl pro účely jejich platových náležitostí a režimu sociálního zabezpečení zohledněn počet let odpracovaných ve funkci lektorů. Komise tedy zahájila proti Itálii řízení.

Dne 26. června 2001 Soudní dvůr ve věci Komise v. Itálie (C-212/99) rozhodl, že Itálie tím, že nezajistila uznání nabytých práv bývalým lektorům cizího jazyka na šesti italských univerzitách (Basilicate, Milán, Palermo, Pisa, La Sapienza v Římě a orientální univerzitní institut v Neapoli), zatímco takové uznání je zaručeno italským státním příslušníkům, nesplnila povinnosti, které pro ni vyplývají z ustanovení Smlouvy o ES, která zaručují volný pohyb pracovníků.

Komise, která měla za to, že Itálie stále nesplnila povinnosti vyplývající z tohoto rozsudku, dne 4. března 2004 proti Itálii zahájila toto řízení, když se domáhala, aby Soudní dvůr prohlásil, že Itálie nevyhověla rozsudku z června 2001 a uložil Itálii denní penále ve výši 309 750 eur, a to od vyhlášení rozsudku v projednávané věci až do splnění povinností vyplývajících pro Itálii z rozsudku z června 2001.

Soudní dvůr prohlašuje, že Itálie tím, že k datu, ke kterému uplynula lhůta stanovená v odůvodněném stanovisku, nezajistila uznání nabytých práv bývalým lektorům cizího jazyka, kteří se stali jazykovými spolupracovníky a odborníky, kteří jsou rodilými mluvčími, zatímco takové uznání bylo zaručeno všem vnitrostátním pracovníkům, neuplatnila všechna opatření, která vyplývají z rozsudku ze dne 26. června 2001, Komise v. Itálie (C-212/99), a tím nesplnila povinnosti, které pro ni vyplývají ze Smlouvy o ES.

S ohledem na skutečnost, že nesplnění povinnosti již k okamžiku posouzení skutkových okolností Soudním dvorem nepřetrvává, však Soudní dvůr **zamítá návrh Komise na stanovení penále.**

*Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.*

*Dostupné jazyky: CS, EN, FR, DE, HU, PL, IT, NL, SK, SL*

*Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora*

*<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=C-119/04>*

*Oběcně ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.*

*Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*